

Theodor Storm,
Februaro

tradukita de Manfredo Ratislavo

Burĝonoj ruĝaj de la vente
Flirtantaj branĉoj de l' tili'
Luliloj estas de l' printempo,
En kiuj vintre sonĝas ĝi.

*Traduko de la Germana poemo "Februar" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 - †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1983-02.*

MR-043-2 / Arg-222-440 (2004-04-09 18:08:34)

Theodor Storm,
Februar

Im Winde wehn die Lindenzweige,
Von roten Rosen übersäumt;
Die Wiegen sind's, worin der Frühling
Die schlimme Winterszeit verträumt.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 - †1888-07-04).*

Arg-222-439 (2004-04-09 18:06:19)